

List of words used in paddling English – German
By Svenja Franke-Bruhn & Christina Brehmer

boat
paddle
oar
seat
gunnel
PFD
seat pad
bow
stern
course
dock
bumper
head
tail
lane
marshalling area
medal (gold, silver, bronze)

sit up
paddles up
take it away
let it run
power
draw
back it down
catch
drag your paddles
finish
fully buried
rotation
check for drift
hold the boat
hold hard
walk it down
walk it up
feather (or brace)
push off
stroke(s)
reach
exit
recovery

start
paddlers are you ready?
attention
ready ready
race ready

Boot
Paddel
Ruder (evtl. auch Steuer)
Sitz (Bank)
Rand, Reling: ganz an den Rand setzen
Schwimmweste
Sitzkissen
Bug
Heck
Strecke
Dock (Steg)
Fender
Kopf
Schwanz
Bahn
Marshalling Area (der Bereitschaftsbereich)
Medaille (Gold, Silber, Bronze)

(sich) aufrichten
Paddel vor
und ab/und los/und Schlag
laufen lassen
Druck
ziehen
rückwärts
mit Kraft einstechen und einholen
beiholen
beenden/das Ziel
(Paddel) ganz ins Wasser
Rotation
treiben, Abdrift prüfen
Boot halten
Boot stoppen
weniger Schläge, runterfahren
mehr Schläge, hochziehen
Paddelstütze
abstoßen
Schlag/Schläge
weit vor/lang
Ausstieg
Erholung

Start
Are you ready = Seid Ihr fertig, Paddler?/Auf die Plätze
Attention (- Go!) /Fertig (-Los!)
bereit sein
in die Auslage

List of words used in paddling English – German
By Svenja Franke-Bruhn & Christina Brehmer

timing (synch)

drummer

steer (also called helm or tiller)

stroke(s)

engine room

rockets

coach

left side

right side

team

Rhythmus

Trommler

Steuerfrau/Steuermann

am Schlag/Schlagfrau (die ersten drei Bänke)

Maschinenraum (die mittleren vier Bänke)

die letzten drei Bänke. Haben schnell zu reagieren, da
das Wasser so wild kommt (dirty in english)

Coach/Trainer

linke Seite

rechte Seite

Team/Mannschaft